Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 10 (1971)

Heft: 1

Artikel: Wohngarten in der Landschaft bei Märstetten = Un jardin dans la campagne à Märstetten = A residental [i.e. residential] garden in the country at Märstetten

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-133657

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Wohngarten in der Landschaft bei Märstetten

Gestaltung: E. Baumann, Garten- und Landschaftsarchitekt BSG, Thalwil/ZH
Architekt: Plinio Haas, Arbon

Un jardin dans la campagne à Märstetten

Réalisation: E. Baumann, architecte-paysagiste BSG à Thalwil ZH
Architecte: Plinio Haas, Arbon

A residental garden in the country at Märstetten

Design: E. Baumann, BSG Garden and Landscape Architect, Thalwil/Zürich
Architect: Plinio Haas, Arbon

Das auffallendste Merkmal dieses Gartens, ausser einer sehr zurückhaltenden Bepflanzung, ist der Einklang des in ihm konsequent verwendeten Baustoffes mit der Architektur des Hauses. Gestaltung: E. Baumann, Gartenarchitekt BSG, Thalwil/ZH.

A part le fait qu'il n'y a ici que très peu de nouveaux arbres, ce qu'il y a de plus frappant dans ce jardin est l'harmonisation réalisée par le matériau utilisé avec l'architecture de l'habitation. Réalisation: E. Baumann, architecte-paysagiste BSG à Thalwil/ZH.

The most striking feature of this garden, apart from sparse planting, is the unison between the consistently used construction material and the architecture of the house. Design: E. Baumann, Garden Architect BSG, Thalwil, Zurich.

Vorplatz und Eingang zum Wohngarten in der Landschaft bei Märstetten. Gestaltung: E. Baumann, Gartenarchitekt BSG, Thalwil/ZH.

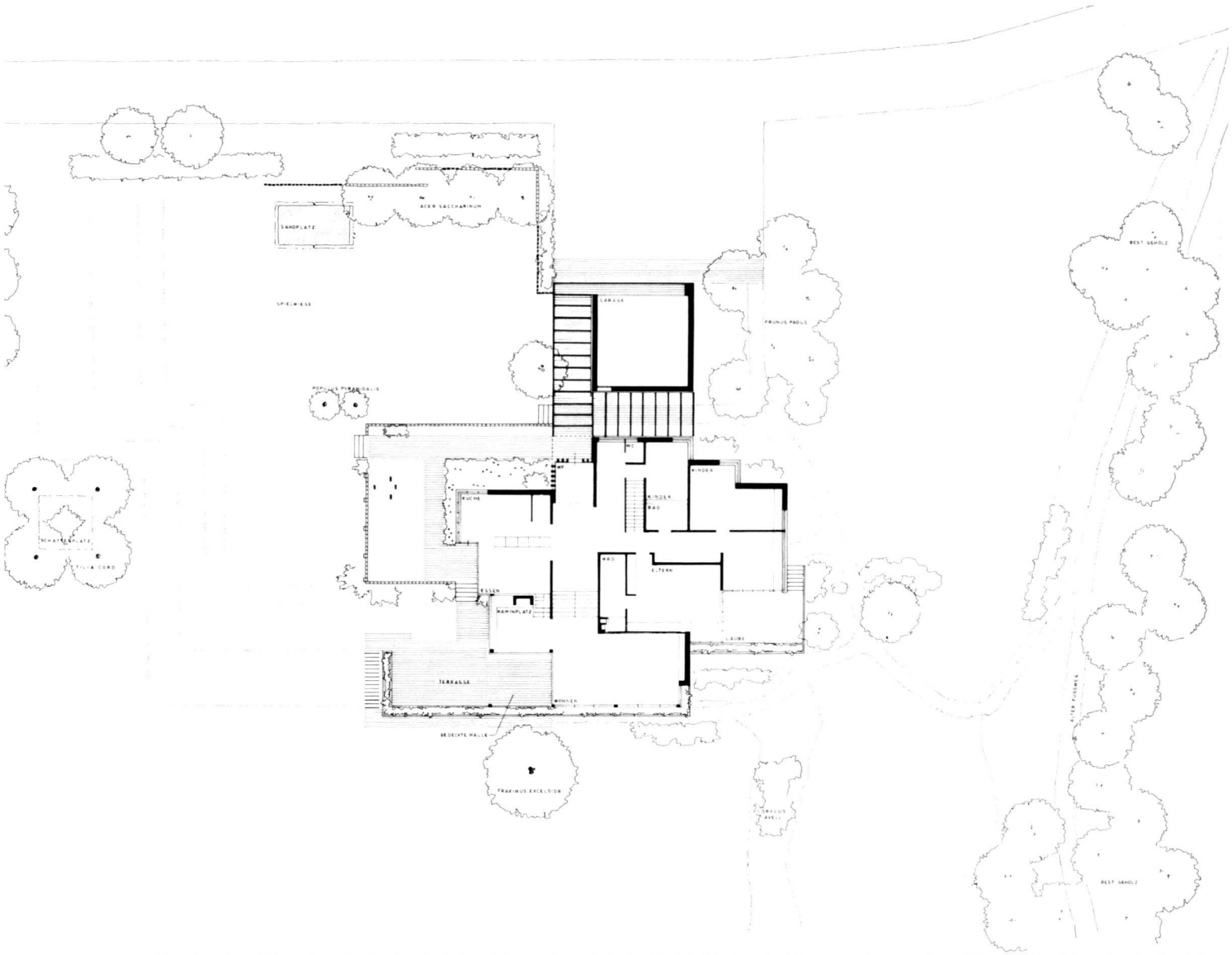
Esplanade et entrée du jardin d'habitation de Märstetten. Réalisation: E. Baumann, architecte-paysagiste BSG à Thalwil/ZH.

Front yard and entrance to the residential garden in the landscape near Märstetten. Design: E. Baumann, Garden Architect BSG, Thalwil, Zurich.

Das braune und dauerhafte Holz alter Eisenbahnschwellen ist der das Bild dieses Gartens beherrschende Baustoff. Gestaltung: E. Baumann, Gartenarchitekt BSG, Thalwil/ZH.

Le bois de couleur brun sombre des traverses de chemin de fer est le matériau dominant dans l'image que donne ce jardin. Réalisation: E. Baumann, architecte-paysagiste BSG à Thalwil/ZH.

The brown and durable timber of old railway ties is the material that dominates the picture of this garden. Design: E. Baumann, Garden Architect BSG, Thalwil, Zurich.



Grundrissplan des Wohngartens in der Landschaft bei Märstetten. Gestaltung: E. Baumann, Gartenarchitekt BSG, Thalwil/ZH.

Plan horizontal du jardin d'habitation de Märstetten. Réalisation: E. Baumann, architecte-paysagiste BSG à Thalwil/ZH.

Layout plan of the residential garden in the Märstetten landscape. Design E. Baumann, Garden Architect BSG, Thalwil, Zurich.

Das wesentlichste Gestaltungsmaterial in diesem Landhausgarten sind alte Eisenbahnschwellen. Wegflächen, Geländestützen und Raumabschlüsse sind vom selben Material, sozusagen normiert, da sich der Querschnitt 15/25 immer wiederholt. Es entsteht eine starke Einheitlichkeit. Der dunkle Ton der Holzelemente stellt zugleich eine Verbindung zum Gebäude her, dessen Holzteile ebenfalls dunkelbraun getönt sind.

Die Wahl dieses Materials ergab sich aus dem Bedürfnis einer klaren Differenzierung zwischen den im Hause und auf der Terrasse verwendeten Ziegelplatten.

Das Pflanzenmaterial besteht in Anlehnung an den vorhandenen Gehölzzug vorwiegend aus einheimischen Arten.

Die Lindengruppe wird später ein kräftiges Gegengewicht zum Gebäudekörper bilden. Die silberlaubigen Acer dasycarpum ergeben einen Kontrast zum dunklen Eichenholz.

Direkt am Haus entfalten sich Blütenstauden, und auf dem mit einer Pergola überdeckten Teil zwischen Haus und Garage breiten sich Schattenstauden aus.

Dans le jardin de cette maison rustique, de vieilles traverses de chemin de fer constituent l'essentiel des matériaux utilisés. Pour les chemins, les renforcements de terrain et les séparations on a employé le même matériau; celui-ci est, en quelque sorte, normalisé puisque la coupe des traverses est partout de 15 x 25 cm. Cet élément qu'on retrouve à maints endroits donne une certaine unité à l'ensemble. La couleur du bois des traverses accentue l'harmonisation du jardin avec le style du bâtiment, dont les éléments de bois sont de ce même brun sombre.

Ce matériel a été choisi en contraste avec les plaques d'ardoise claire de la maison et de la terrasse.

Les végétaux utilisés, qui s'harmonisent avec l'arrière-plan des forêts voisines, sont surtout des essences aborigènes.

Un groupe de tilleuls s'opposera plus tard (lorsque les arbres auront grandi) au corps de bâtiment. Les Acer dasycarpum au feuillage argenté font déjà contraste avec la forêt de chênes sombres.

Enfin, des buissons fleuris ont été plantés tout près de la maison et vers l'espace, recouvert d'une pergola, compris entre la maison d'habitation et le garage, où ils créent des zones d'ombre.

The chief design materials used for this villa garden are old railway sleepers. The paths are surfaced, terracing is shored up and space is zoned off with the same material in each case, in a manner so to speak standardized, in view of the constantly recurring 15 x 25 cross-section. The result is a powerful sense of unity. The dark tone of the wooden elements at the same time alludes to the building, the wooden portions of which are also of a dark brown colour.

The choice of this material arose from the need to achieve a clear distinction from the bricks and tiles used in the house and on the terrace.

Planting has been confined chiefly to indigenous species to conform to the configuration of the existing woodland. Later, the group of limes will provide a powerful counterbalance to the body of the buildings. The silver-leaved maple (acer dasycarpum) provides a contrast to the dark oak.

Flowering shrubs are located directly adjacent to the house and the area between the house and the garage, which is covered by a pergola, and protected by shade-giving shrubs.

Ansichten des Hauses und Wohngartens in Märstetten von der Zufahrtsstrasse her auf die Eingangspartie. Gestaltung: E. Baumann, Gartenarchitekt BSG, Thalwil/ZH.

Vues de la maison et du jardin de Märstetten prise de la route d'accès vers l'esplanade. Réalisation: E. Baumann, architecte-paysagiste BSG à Thalwil/ZH.

Views of the house and residential garden at Märstetten from the approach road to the entrance section. Design: E. Baumann, Garden Architect BSG, Thalwil, Zurich.

Ausblick vom Wohngarten in Märstetten in die weite und milde Landschaft. Gestalterisch bemerkenswert ist die Aussparung im hölzernen Brüstungswall, die Setzung von vertikalen Akzenten in der Rasenfläche vor der grossen Horizontalen in der Landschaft, und die optisch wirksame Verstärkung der Abschlusswand rechts im Bild.
Gestaltung: E. Baumann, Gartenarchitekt BSG, Thalwil/ZH. Bilder: F. Maurer, Zürich

Vue perspective sur la campagne environnante prise du jardin d'habitation de Märstetten. Cette réalisation est caractérisée par les ouvertures aménagées dans le remplai boisé, par le contraste des plantations verticales sur les pelouses face aux gros plans horizontaux du paysage et par le renforcement optique de la paroi de droite.
Réalisation: E. Baumann, architecte-paysagiste BSG à Thalwil/ZH. Photos: F. Maurer, Zurich

View from the residential garden at Märstetten of the wide and pleasant landscape. In terms of design, the remarkable features are the gap in the timber wall, the placing of vertical accents in the lawn area in front of the large horizontal of the landscape and the optically effective strengthening of the head wall on the right. Design: E. Baumann, Garden Architect BSG, Thalwil, Zurich.
Photographs: F. Maurer, Zurich